

Удивительная история, где под сенью апельсиновых деревьев рушатся иллюзии и сбываются мечты!

Середина XIX века. Восемнадцатилетняя Юлия стала женой богатого плантатора из далекого Суринама. На берегу лазурного океана красавица мечтала обрести счастье... Она не предполагала, что в этом райском уголке могут страдать сотни рабов, а ее муж окажется таким жестоким и бессердечным. Только один человек приветлив и дружелюбен с ней — бухгалтер ее супруга. Между молодыми людьми вспыхивает запретная страсть... Но если Карл узнает об измене, влюбленные дорого за это заплатят...

У девушки на миг замерло дыхание. Нет, ей не было холодно, напротив, ее охватил странный жар. Прежде чем она смогла что-либо сказать, первые заряды фейерверка взорвались над их головами и вниз посыпался огненный дождь.

В то время как другие гости зачарованно смотрели в небо, Юлия еще раз повернулась к Карлу. Она хотела сказать ему, как наслаждается этим вечером. Но прежде чем она смогла произнести хоть слово, ее глаза встретились с его бездонным взглядом. Глаза Леевкена казались в темноте почти черными. Он притянул ее к себе и поцеловал. Его мягкие теплые губы коснулись ее губ, и Юлии показалось, что она вот-вот упадет в обморок.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2996-4



9 785991 029964

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-7648-5



9 789661 476485

Год сеньи апельсиновых деревьев



Линда Белаго



Линда Белаго

*Год сеньи
апельсиновых
деревьев*



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА





LINDA BELAGO
Im Land
der Orangenblüten



ROMAN





ЛИНДА БЕЛАГО
Под сенью
апельсиновых деревьев

РОМАН

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД
2014

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.112.2
ББК 84.4Г
Б43



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:
Belago L. Im Land der Orangenblüten : Roman / Linda Belago. —
Köln : Bastei Lübbe, 2012. — 720 S.

Перевод с немецкого *Ивана Немичева*

Дизайнер обложки *Татьяна Коровина*

ISBN 978-966-14-7648-5 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2996-4 (Россия)
ISBN 978-3-404-16661-9 (нем.)

- © Bastei Lübbe, 2012
- © DepositPhotos.com / lunamarina, mihtiander, обложка, 2014
- © Shutterstock.com / Sherry Yates Young, обложка, 2014
- © Nemiro Ltd, издание на русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб "Клуб семейного досуга"», г. Белгород, 2014

Суринам... Самое маленькое государство Южной Америки славится не только великолепной природой, но и непростой историей. Три долгих века страна была колонией Нидерландов, сахар и экзотические фрукты отсюда поставляли по всей Европе.

Писательница Линда Белаго всерьез заинтересовалась историей Нидерландов и открыла для себя множество удивительных фактов о жизни колоний XIX века. Она пишет о времени, когда мысль о необходимости отмены рабства уже завладела умами, но до воплощения мечты многих поколений о свободе еще оставались десятилетия. Из исторических фактов, сухих строчек отчетов, воспоминаний исследователей автор создала живое повествование с яркими персонажами, полное достоверных деталей, приключений, неожиданных поворотов сюжета. Линда Белаго дала героям полную свободу, позволила самим принимать решения, а не следовать ее воле. Именно поэтому героини столь достоверны, им сопереживаешь всей душой и веришь, что в конце пути каждый из них обретет то, что заслужил. Познакомимся же с ними поближе.

У девятилетней Джульетты погибли родители. Девочка отчаянно нуждалась в душевном тепле, но ее ближайший родственник, дядя Вильгельм, казалось, лишенный сердца, пекся только о прибыли. Джульетта была богатой наследницей, но заполучить ее деньги дядя не смог, а значит, нечего и возиться с лишним ртом — девочку отдали в пансион. Спустя



несколько лет она узнала, что родственники планируют отправить ее в монастырь! Поэтому предложение о замужестве от излучающего уверенность плантатора она приняла с радостью. Ей казалось, что вдовец Карл Леевкен сможет полюбить ее и в далеком Суринаме она обретет счастье... После свадьбы мечты Джульетты развеялись. Южная Америка, прекрасный край, оказалась вовсе не такой, как ей представлялось. Все, чем владел ее супруг, было добыто потом и кровью бесправных рабов, а сам он оказался жестоким и властным человеком. Лишь один человек, бухгалтер Жан, отнесся к ней по-дружески. Только с ним она чувствовала себя свободно. С ним и с рабами, которые полюбили молодую хозяйку. Сможет ли она помочь им и защитить от гнева супруга? Сможет ли не сломаться, когда на себе почувствует тяжесть кулаков Карла?

Страна цветущих апельсинов приготовила Джульетте множество испытаний. Но даже после самого сильного тропического ливня из-за туч выходит солнце. Бесконечно далекое небо услышит ее молитвы, и прекрасные звезды Суринама будут к ней благосклонны.

Вас ждет удивительная история, знакомство с миром, где под сенью апельсиновых деревьев разрушаются иллюзии и сбываются мечты!

Моим родителям

*Что такое жизнь?
Извлекай уроки из прошлого,
мечтай о будущем,
живи настоящим*

ПРОЛОГ

Объединенное королевство Нидерландов, 1850 г.

Роттердам. Эльбурн

Когда карета съезжала вниз к дому, копыта лошадей взметнули в воздух целое облако красной песчаной пыли.

— Пора бы уже пойти дождю. Ох уж эта жара... — Ян Ванденберг похлопал себя по темному пиджаку, вытряхивая из него мелкие песчинки.

Его супруга Хелена, сидевшая в открытой карете спиной к кучеру, протянула руку своей дочери Джульетте:

— Пересаживайся ко мне!

Однако девятилетняя Юлия, как ее любовно называли родители, покачала головой:

— Мама, мне отсюда лучше видно.

Она прижалась к руке отца, подставляя лицо прохладному встречному ветру.

На протяжении нескольких недель гнетущая жара парализовала людей и животных. Радуюсь, что в этот июньский вечер им удалось на пару часов вырваться из душной конюшни, лошади перешли на дороге на бодрую рысь. На улицах Роттердама в теплом вечернем воздухе постепенно просыпалась жизнь.

Юлия гордилась тем, что родители взяли ее с собой на ужин к своим друзьям. Это было уже не в первый раз, и, как всегда, она радовалась этому, но и нервничала тоже. Все ее мысли вращались вокруг изысканного общества, которое она



сегодня посетит. Сосредоточившись так, что даже ее маленький ротик искривился, девочка еще раз мысленно припомнила все то, на что нужно было обращать особое внимание: не забыть сделать вежливый книксен перед хозяйкой дома и правильно пользоваться столовыми приборами. Юлия надеялась, что там не будет слишком сложных блюд. С устрицами у нее всегда были проблемы, и она часто сажала пятна себе на одежду. И, не дай бог, вытереть нос рукавом! Ей так хотелось все делать правильно. Она надеялась, что ее родители смогут гордиться ею и похвалят ее за хорошее поведение.

Юлия восхищалась своей матерью, которая всегда держалась очень уверенно, со спокойной элегантностью. Отец девочки, представитель высшего света Роттердама, тоже пользовался любовью и уважением и как гость, и как хозяин дома. Он всегда умел направить беседу в нужное русло и любил оживлять ее шутками. Когда повариха семьи Веркендамов во время одного из их последних визитов так пересолила суп, что хозяйка дома покраснела до коней волос, а гости закашлялись, отец Юлии мило улыбнулся и заметил, что сие блюдо, конечно, весьма экзотично, но тем не менее вкусно. И его слова подействовали — все продолжали есть, хоть и обильно запивали суп вином. Юлия хотела когда-нибудь стать такой же, как ее родители.

— Ну, садись же рядом с матерью, иначе скоро ты будешь похожа на девочку, сделанную из пыли.

Ян Ванденберг пересадил своего светловолосого кудрявого ребенка на мягкое сиденье напротив себя. Юлия оторвалась от своих мыслей и испуганно посмотрела на свою одежду. На ее платьице уже виднелась легкая красноватая пыль. Нет, в грязной одежде она не могла явиться к ужину!

Хелена попыталась стряхнуть пыль легким движением руки.

— Не страшно, сокровище мое, ничего не видно! — Затем она спрятала локон дочери под маленькую шляпку, обняла девочку за плечи и нежно прижала к себе. — Смотри, теперь мы вдвоем абсолютно чистые, а твой отец похож на подме-

ЧАСТЬ 1

ПРОЩАЙ!

*Объединенное королевство Нидерландов. Суринам.
1858–1859 г.*

Эльбург. Амстердам. Плантация Хееленхут

Глава 1

Юлия с письмом в руке бежала по коридорам пансиона. По лестнице вверх, за угол и вдоль еще одного коридора. За это время она досконально изучила здание. Юлия жила здесь вот уже более восьми лет. Но только три года назад, со времени вступления фрау Конинг в должность директора пансиона и с того момента, как почти одновременно с этим событием в ее комнате поселилась София, девочка стала чувствовать себя относительно хорошо. Пансион стал ей домом, однако все же это был не родной дом.

Госпожа Конинг взяла на себя руководство пансионом после того, как ее предшественница, которая когда-то принимала Юлию, после многочисленных скандалов вынуждена была уволиться. Увольнение госпожи Бюхнер стало для Юлии благословением. Новую директрису девочка воспринимала с восхищением и благоговением. Благодаря госпоже Конинг все изменилось — и не в последнюю очередь лично для Юлии.

Пансион для девушек «Адмираал ван Кинсберген» был основан много лет назад в стенах бывшего монастыря в качестве дополнения к находившейся также в Эльбурге школе



для мальчиков, которая пользовалась чрезвычайно большой популярностью.

Но, несмотря на все ожидания, пансиону для девочек так и не удалось достичь уровня школы для мальчиков. Когда количество учениц перестало увеличиваться, директором пансиона назначили опытного педагога — госпожу Бюхнер. И, действительно, поначалу все шло хорошо. Однако для всех осталось загадкой, что именно в дальнейшем вызвало резкое изменение в настроении этой дамы. Директор Бюхнер через непродолжительное время, еще перед приездом Юлии, впала в религиозный фанатизм, который скорее вредил авторитету школы, чем шел ей на пользу. Все больше и больше семей стало забирать девочек из школы. И так продолжалось до тех пор, пока там не остались только те ученицы, у которых просто не было иного пристанища. Юлия часто спрашивала себя, знали ли ее дядя о том, какой репутацией пользуется эта школа. Конечно, она ни разу не решилась задать этот вопрос. Он просто отдал ее сюда и больше никак о ней не заботился. Дядя следил лишь за тем, чтобы деньги за ее обучение выплачивались вовремя и чтобы один раз в году Юлия приезжала к нему на три недели. Однако этим все и ограничивалось. Семья дяди оставалась для девочки чужой. Непродолжительное пребывание в гостях не привело к установлению доверительных отношений.

Юлия никогда бы не решилась пожаловаться на обстановку в пансионе. И, таким образом, она почти пять лет страдала от многочисленных и всегда одинаковых богослужений в холодной, как погреб, монастырской часовне, которые составляли большую часть ее повседневной жизни, и терпеливо посещала казавшиеся ей бесконечными часы молитв.

Затем, незадолго до того, как школа чуть было окончательно не прекратила свое существование, бразды правления были переданы госпоже Алиде Конинг, и многое в пансионе изменилось. Новая директриса ввела современный учебный план и разрешила своим подопечным регулярно выходить в город. Не говоря уже о новых печках, которые она приказала устано-



вить в здании... Ее действия вскоре начали приносить свои плоды: очень быстро в школе стали появляться новые ученицы. И среди них — София. Юлия удивлялась изменениям, которые происходили вокруг. Ей казалось, будто кто-то сначала надолго приостановил время, чтобы затем заставить часы идти быстрее. Всего за несколько недель темные коридоры, по которым гуляли сквозняки, превратились в светлые, теплые, оживленные вестибюли. Юлия как зачарованная прислушивалась к голосам девочек, слышала их тихий смех и видела разноцветные платья. Но тем не менее она была поначалу слишком робкой, чтобы поддаться всеобщему настроению.

Алида Конинг прекрасно разбиралась в людях, и Джульетта Ванденберг поначалу вызывала у нее беспокойство. Девочка была замкнутой. Казалось, она навсегда потеряла интерес к жизни. Это было неудивительно, если учитывать ее историю, а также средневековые нравы, которые раньше царили в этой школе. Алида Конинг приняла мудрое решение: поселить жизнерадостную Софию в комнату к Джульетте. Софии, обладавшей веселым нравом, удалось избавить свою соседку от оков робости. Джульетта постепенно раскрывалась.

В первые годы в Эльбурге Юлия была совершенно одинокой и оставалась наедине со своими детскими заботами и нуждами. Она скорее провалилась бы сквозь землю от стыда, чем доверилась бы кому-нибудь. Тем более что ее бывших соучениц, казавшихся ей очень богобоязненными, похоже, еще не коснулись физиологические изменения. Сама же она давно со стыдом прятала свое тело, становившееся все более женственным. Превращение из ребенка в женщину внушало Юлии страх. А с кем она могла обсудить свои страхи? Ни ее соученицы, ни госпожа Бюхнер не могли бы ей ничем помочь, а в пансионе в то время любые посторонние разговоры, например о моде и тем более о молодых мужчинах, были строжайше запрещены. Когда сюда приехали новые ученицы, перед Юлией внезапно открылся мир юных дам — совершенно новый для нее, увлекательный и одновременно пугающий. Юлия робко



ПОСЛЕСЛОВИЕ

Суринам продолжительное время был просто маленьким белым пятном на географической карте — кусочек земли на северо-западном побережье Южной Америки, густо заросший джунглями и кустами саванны, от болотистого побережья до высоко вздымавшихся гор в хинтерланде.

Правда, Суринам был открыт еще в 1499 году, но лишь во второй половине шестнадцатого века первые искатели приключений вступили в этот негостеприимный для европейцев регион. Даже упорные слухи о том, что именно в Суринаме находится легендарная золотая страна El Dorado, привлекали туда не очень много эмигрантов. А те, кто пускался в рискованное путешествие, вынуждены были бороться с тропическими болезнями и стойко защищавшими себя местными племенами индейцев. При этом большинство европейцев через короткое время погибали.

Многие страны предпринимали попытки колонизовать Суринам, и все они наталкивались на сопротивление индейских племен. Так продолжалось почти сто восемьдесят лет, пока в 1650 году здесь не возникло первое европейское поселение.

В 1657 году Суринам, который тогда еще назывался Нидерландской Гвианой, отошел по Бредскому мирному соглашению к Нидерландам. Англичане взамен получили Нью-Амстердам, который сегодня называется Нью-Йорк.

Многочисленные трудности при освоении новых, недавно созданных плантаций белые люди преодолевали



с помощью оживленного импорта черных рабов из Западной Африки.

Однако ввоз рабов повлек за собой новые проблемы. Многие из них убегали от своих хозяев и основывали в тропических джунглях поселения. Вскоре количество так называемых «маронов» выросло настолько, что они вполне могли оказывать сопротивление белой колониальной власти.

Между 1730-м и 1739-м годами время от времени возникали вооруженные конфликты, вследствие которых нидерландской колониальной власти пришлось заключить мирные договоры.

Свободные поселения позволяли беглым рабам сохранять собственную культуру и религию. Со временем традиции различных племен и народов сплелись в своеобразную культуру, которую до сегодняшнего дня с большим чувством собственного достоинства сохраняют соответствующие народы.

И только в 1863 году, довольно поздно по сравнению с другими странами и колониями, рабство в Суринаме было отменено. Вследствие отмены рабства были потеряны рабочие руки, что привело в страну в качестве дешевой рабочей силы яванцев и индийцев из азиатских колоний Нидерландов. Участь этих людей, работавших по контракту, впоследствии, к сожалению, была не намного лучше, чем участь бывших африканских рабов, которые именно в этой стране подвергались особо жестокому обращению.

Отмена рабства и расцвет торговли сахаром из сахарной свеклы в конце концов привели к упадку плантаторских хозяйств. Вследствие этого многие европейцы покинули страну. В Суринаме проживает только около одного процента европейцев и людей европейского происхождения. В Суринаме наряду с нидерландским языком как официальным говорят еще на шестнадцати языках.

Суринам часто называют «миром в миниатюре» — это маленькая молодая страна, которая лишь в 1954 году получила право самоуправления, и только в 1975 году — независи-



БЛАГОДАРНОСТИ

Если бы предположение о том, что автор, совершенно одинокий и всеми покинутый, находится в своей коморке, «высиживая» текст, было верным, то это действительно была бы унылая работа. Однако, к счастью, все происходит совершенно иначе. С момента возникновения художественного замысла до тех пор, пока книга будет написана, автор встречает невероятное количество приятных, интересных, волнующих людей, которые вносят свой вклад в то, чтобы из маленькой идеи выросла большая история.

И всем этим людям, которые сопровождали меня последние месяцы, я хотела бы выразить благодарность.

Во-первых, огромное спасибо С.Г., без тебя эта книга никогда бы не получилась. Затем, разумеется, спасибо моим агентам и читателям, советникам, которые меня курировали, а также издательству.

В качестве помощниц выступили также S.P., J.B. и D.G. Без многочисленных разговоров и дискуссий с ними очень многое мне не удалось бы так легко написать. И, наконец, спасибо моему любимому мужу, который несмотря ни на что всегда поддерживал меня, заступался за меня и не обижался на меня, когда я «окапывалась» за письменным столом, обложившись книгами, и уплывала в далекий Суринам.

ОБ АВТОРЕ

Линда Белого с самого детства благодаря своей семье связана с Нидерландами. История этой страны уже давно вызывает у нее особый интерес. В связи с профессиональной деятельностью ей пришлось много путешествовать по Европе и побывать за океаном. В настоящее время Линда Белого проживает вместе с мужем недалеко от немецко-нидерландской границы.

СОДЕРЖАНИЕ

Пролог	11
<i>Часть 1</i>	
Прощай!.....	27
<i>Часть 2</i>	
Дальние берега	138
<i>Часть 3</i>	
Сидя в одной лодке	286
<i>Часть 4</i>	
И случилось так, что.....	380
<i>Часть 5</i>	
Не все то золото, что блестит	475
<i>Часть 6</i>	
Дыма без огня не бывает.....	562
Эпилог	612
Послесловие.....	615
Благодарности	620
Об авторе	621

Літературно-художнє видання

БЕЛАГО Лінда

Під покровом апельсинових дерев

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*

Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*

Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*

Редактор *О. В. Пунько*

Художній редактор *Н. В. Переходенко*

Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*

Коректор *Л. І. Чайка*

Підписано до друку 06.08.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 32,76. Наклад 10000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»

Св. № ДК65 від 26.05.2000

61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а

E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у ВАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»

61012, м. Харків, вул. Енгельса, 11.

Свідоцтво ДК № 2891 від 04.07.2007 р.

www.globus-book.com

Литературно-художественное издание

БЕЛАГО Линда

Под сенью апельсиновых деревьев

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*

Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*

Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*

Редактор *Е. В. Пунько*

Художественный редактор *Н. В. Переходенко*

Технический редактор *А. Г. Веревкин*

Корректор *Л. И. Чайка*

Подписано в печать 06.08.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 32,76. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»:

308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано в ОАО «Харьковская книжная фабрика “Глобус”»

61012, г. Харьков, ул. Энгельса, 11

Свидетельство ДК № 2891 от 04.07.2007 г.

www.globus-book.com

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москва АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: office@bmm.ru

www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел/факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: trade@bookclub.ua

www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: info@ksdbook.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

XIX століття. З волі опікуна красуня Юлія має одружитися з багатим плантатором. Так дівчина опиняється в далекій загадковій країні — Суринамі. Юлія вірить, що в краю апельсинового квіту вона знайде щастя... Але після весілля її мрії руйнуються. У цьому райському куточку сотні рабів страждають від жорстокості її чоловіка, та й із самою Юлією він поводиться як з річчю. Незабаром вона зустрічає людину, яка зіграє в її серце. Однак якщо про це почуття дізнається чоловік, він нікого не пощадить...

Белаго Л.

Б43 Под сенью апельсиновых деревьев : роман / Линда Белаго ; пер. с нем. И. Немичева ; пред. А. Кобец. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 624 с.

ISBN 978-966-14-7648-5 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2996-4 (Россия)

ISBN 978-3-404-16661-9 (нем.)

XIX век. По воле опекуна красавица Юлия должна выйти замуж за богатого плантатора. Так девушка оказывается в далекой загадочной стране — Суринаме. Юлия верит, что в краю апельсиновых цветов она обретет счастье... Но после свадьбы ее мечты рушатся. В этом райском уголке сотни рабов страдают от жестокости ее супруга, да и с самой Юлией он обращается как с вещью. Вскоре она встречает человека, который согрывает ее сердце. Однако если об этом чувстве узнает муж, он никого не пощадит...

УДК 821.112.2

ББК 84.4Г